

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 22 (1960)
Heft: 10

Artikel: La machine agricole "bon marché"
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1083404>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La machine agricole «bon marché»

Généralement parlant, O., agriculteur du village de X., passe pour un homme à qui tout ce qu'il entreprend réussit, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur de la ferme. On reconnaît à la ronde qu'il s'y entend aussi bien pour prévoir que pour organiser. Il n'a en outre pas son pareil pour savoir vendre ses produits et acheter le bétail ou les machines dont il a besoin.

C'était ce que se répétaient volontiers ses voisins au printemps dernier, non sans un certain sentiment d'envie, lorsqu'ils apprirent que O. avait acheté une faneuse-râteleuse à un prix bien inférieur à celui qui est généralement demandé par les importateurs. Pour cette acquisition, O. s'était adressé à un commerçant qui avait importé un nombre respectable de matériels agricoles sans passer par les représentants officiels. La faneuse-râteleuse en question fut examinée par les voisins et ceux-ci estimèrent qu'il s'agissait là d'une très bonne machine, dont les caractéristiques principales (qualité de la fabrication et capacité de travail) ne devaient certainement pas le céder à celles d'une machine de construction suisse.

Puis vint le jour de la première mise en service de la faneuse-râteleuse. Elle donna pleine satisfaction à son propriétaire, répondant à tout ce qu'il en attendait, et c'est avec une légitime fierté que notre agriculteur rentra chez lui avec sa machine. Il voulut l'employer le lendemain également sur une autre prairie. Mais ce projet ne put malheureusement être mis à exécution. En effet, le cheval qui la tirait et qui était généralement de caractère paisible, prit soudain le mors aux dents pour une cause inconnue. Après un galop effréné, il parut s'apercevoir tout à coup de l'inutilité de sa course lorsqu'il dut s'arrêter brusquement par la force des choses. La faneuse-râteleuse se trouvait en effet coincée entre une barrière et un tronc d'arbre, complètement abîmée. Le cheval n'eut heureusement aucun mal. Calmé et apeuré, il paraissait attendre que son seigneur et maître vienne le délivrer. Quant à la machine, voici quel était le triste bilan de cette folle équipée: le châssis tordu, un palier rompu et la boîte à engrenages hors d'usage.

L'artisan local ne fut pas en mesure d'exécuter les réparations nécessaires, car les pièces de rechange voulues ne pouvaient être obtenues nulle part, pas même chez le représentant général. En effet, il aurait fallu indiquer le numéro de fabrication de la faneuse-râteleuse pour les commander. Or ce numéro n'était pas visible. Il avait été effacé à l'étranger par le grossiste allemand, avec de la toile d'émeri, afin de cacher la provenance de la machine, qu'il n'était pas autorisé à vendre à un acheteur suisse. Le commerçant chez qui O. fit l'acquisition de la faneuse-râteleuse put être finalement atteint par téléphone après de nombreuses démarches. Questionné pour savoir où l'on pouvait se procurer les pièces de rechange, il inventa toutes les excuses imaginables pour se laver les mains de cette affaire. Il apparaissait donc impossible de réparer rapidement la machine dété-

riorée, ce qui était particulièrement fâcheux étant donné qu'on aurait dû pouvoir l'utiliser chaque jour à cette époque de l'année.

C'est le cœur lourd que O., poussé par les circonstances, dut se résigner à faire l'achat d'une machine d'occasion qu'un artisan du village voisin avait en vente depuis plusieurs mois. Une machine neuve de fabrication suisse ne pouvait être livrée à bref délai et toutes les faneuses-râteleuses encore en stock avaient déjà trouvé preneur. Notre agriculteur se rendait parfaitement compte de l'éten-due du dommage subi. Il fut assez intelligent pour essayer de limiter les dégâts en tirant tout le profit possible de l'achat de cette machine d'occasion, autre-ment dit en posant comme condition que la faneuse-râteleuse endommagée lui serait reprise en échange à un prix acceptable. Mais l'artisan en question ne vou-lut pas en entendre parler, car il s'était tout de suite aperçu que l'obtention de pièces de rechange — qui lui permettraient de revendre ultérieurement la machine réparée — s'avérait impossible. Bon gré, mal gré, O. se vit finalement obligé de céder sa machine abîmée au prix de la ferraille pour entrer en possession de la faneuse-râteleuse d'occasion dont il avait un si urgent besoin.

La série des infortunes qui s'abattaient sur O. n'était toutefois pas encore close. Il venait à peine d'acheter sa faneuse d'occasion que le temps changea brusquement. La pluie tomba sans arrêt pendant une semaine, ce qui se montra désastreux pour le foin déjà coupé et séchant sur le pré.

Actuellement, les voisins de notre agriculteur ont profité de la dure leçon qu'il a reçue. Ils ont compris que ce n'est pas tout de faire l'acquisition d'une machine à bas prix, et que si la faneuse-râteleuse en question avait été achetée à l'importateur officiel ou à un représentant d'une fabrique suisse, on aurait pu la remettre rapidement en état grâce à la livraison, dans les plus bref délais, des pièces de rechange nécessaires. Ces pièces se seraient probablement déjà trouvées à disposition chez le représentant régional ou local et il n'aurait même pas fallu s'adresser au représentant général. Les voisins de O. ont aussi calculé — avec une certaine joie maligne, il faut le dire — que le supplément de prix payé pour une faneuse-râteleuse chez un commerçant ou un artisan sérieux n'aurait repré-senté qu'une modeste somme en comparaison des dommages subis par O.

Ajoutons que cette histoire s'est passée au cours du mois de mai, à l'époque de la fenaison. Ne vaudrait-il donc pas mieux acheter les machines agricoles à l'arti-san local ou à un représentant avantageusement connu? Nous vous laissons le soin de conclure.

H.

Traductions techniques
Allemand → Français
dans le domaine
du machinisme agricole

R. Schmid, traducteur, Hausen-près-Brougg/AG, tél. (056) 4 36 56
 Collaborateur romand
de «LE TRACTEUR et la machine agricole»
depuis plusieurs années



Le temps de semaines. Mètre après mètre, le tracteur fait avancer la semeuse sur le champ en friche. Jour après jour, ce fidèle serviteur accomplit son dur travail. Pour son entretien, servez-vous de ce qu'il y a de mieux: SHELL ROTELLA. Cette huile HD pour véhicules Diesel conserve au moteur sa puissance initiale. Elle le protège contre la corrosion et l'usure, et prévient la formation de boues dans le carter, le filtre et le circuit d'huile.



ROTELLA

SHELL ROTELLA prolonge la vie du moteur Diesel et c'est pourquoi tous les cultivateurs l'apprécient.

Nouveau: (sur demande)

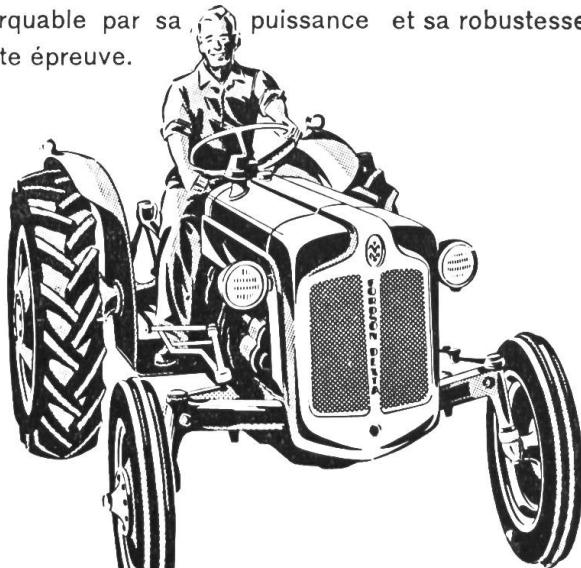
**Boîte à 12 vitesses
avec vitesse rampante**

Blocage de différentiel

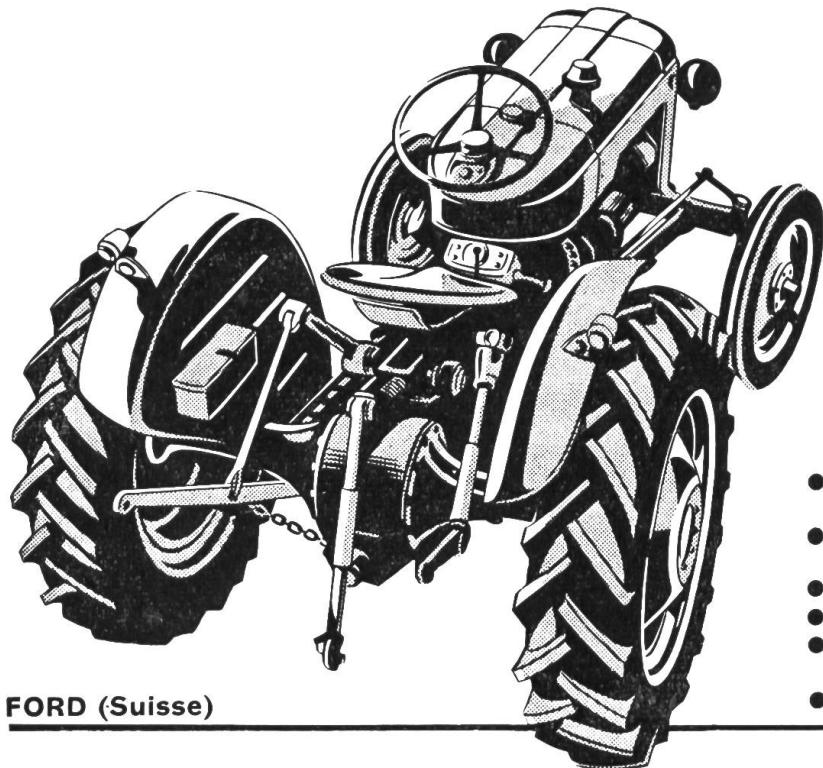
**Sérieuse baisse de
prix grâce à la douane
réduite**

Tous renseignements auprès de
votre distributeur FORD

FORDSON DEXTA, tracteur idéal pour notre terrain:
petit, léger, économique, facile à manœuvrer —
remarquable par sa puissance et sa robustesse
à toute épreuve.



FORDSON DEXTA



FORD (Suisse)

- Moteur Diesel 3 cylindres, 12/32 ch
- Contrôle automatique de profondeur
- Attelage en 3 points
- Prise de force
- 6 vitesses AV et 2 AR 0,7 — 20 km.
- Voies AV et AR réglable

▼▼ ETR 20-435

Nouvelle vedette dans la gamme des tracteurs FORD: le **FORD DIESEL 881 D** avec «Select-o-Speed», 10 vitesses avant et 2 arrière, à changement rapide sans débrayage.

Echallens: Paul Henrion S.à.r.l.

Fribourg: Etablissement Gremaud & Cie.

Genève: Autohall Servette S.A.

Porrentruy: Lucien Vallat, Garage

Sierre: Garage du Rawil S.A.

Charrat: René Bruttin, Garage de Charrat